

## Zëmòwé rozegracje

Zëma przësza, wszãdze biôło,  
Dzôtczy z chëczy bûten gnają  
Chcą sã pùrgac, że jaż miło,  
Kùgłe w rãce ju chwôtają.

Stasz k wzał szrëcë, prosto z ùrzmë  
Na stów zmiarzłi drawò wnëkòł.  
Jedną razą nodzi w górze!  
Knôpik mô ju sklónkã stłëklé.

Ref. Zëma, zëma czëc w lëfce  
Rôd są dzëwczãta, ceszą sã bûfce.  
Òbrôz mróz-malôrz zrobił  
Sniég biôłą deką całi swiat zdo bi.

Z wiôldzi górë szëmòt jidze  
To na miechach jadą òstro,  
Wtim le nodzi w smioce widzec,  
Miechë jadą dali bëstro.

Jank wzał nartë òmëlëcą.  
Jedna dlëgszò ò trzë còle.  
Z górë pùscył sã z fùl mòcą  
Wnet jak bûwrón wëzdrzòł z dólë.

Dzôtczy ceszą sã òb zëmã  
W sniegù rôd sã bawią chwatko  
Smiëchù czasã nie j'dze strzëmac,  
A i płacz téż przinëdze letkò.

## Zimowe igraszki

Zima jest już, wszędzie biało.  
Dzieci z domu na dwór biegną.  
Chcą się ślizgać, że aż miło,  
Śnieżki w rękach już mają.

Staszek wziął łyżwy i prosto ze skarpy  
Na staw zamrznięty wleciał pędem.  
W pewnej chwili nogi w górę!  
Chłopiec stłukł sobie kość ogonową.

Z wielkie góry szum nadciąga,  
To na worach jadą żwawo.  
I już nogi są w zaspie,  
A worki dalej suną pędem.

Janek wziął narty niepostrzeżenie.  
Jedna była dłuższa o trzy cale.  
Z góry sunął z całą siłą,  
Wnet wyglądał jak bałwan.

Dzieci cieszą się w zimie.  
W śniegu bawią się chętnie.  
Śmiechu czasami jest co niemiara,  
Ale i płacz bywa często.

Tłumaczenie na j. kaszubski: Eugeniusz Pryczkowski